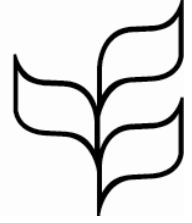


Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/2/1/Add.2/Rev.1
24 February 2020

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الفريق العامل المفتوح العضوية المعني
بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020
الاجتماع الثاني
روما، 24-29 فبراير/شباط 2020

مذكرة سيناريو

مذكرة من الرئيسين المشاركين، السيد فرانسيس أوغوال (أوغندا) والسيد بازيل فان هافر (كندا)

أولاً - مقدمة

1- بالنسبة للاجتماع الأول للفريق العامل، قدمنا مذكرة سيناريو لتيسير الأعمال التحضيرية للفريق العامل. ونحن نفهم أنه خُص إلى أن المذكرة مفيدة، وبالتالي سنواصل هذه الممارسة. وتعرض مذكرة السيناريو هذه تصورنا لجدول أعمال الاجتماع الثاني للفريق العامل من خلال تقديم وجهات نظرنا بشأن أهداف الاجتماع حول الطريقة التي نقترح بها التطرق إلى المفاوضات، وما نراه كنتائج محتملة وكيف ترتبط بالاجتماع القادم للفريق العامل.

2- وفيما يتعلق بالسير اليومي للاجتماع، سنعمل بشكل وثيق مع مكتب مؤتمر الأطراف، الذي سيجتمع بانتظام خلال الأسبوع. وفي هذا الصدد، يمكن أيضا نقل أي مشاكل أو شواغل إلينا من خلال ممثليكم الإقليميين في المكتب. وبالإضافة إلى ذلك، نواصل تشجيعكم على نقل أي مسائل أو شواغل تتعلق بعملية وضع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 إلى انتباهنا في أقرب وقت ممكن، حتى نتمكن من العمل معا لإيجاد أفضل السبل للمضي قدما. وتحقيقا لهذه الغاية، سنكون متاحين للمندوبين خلال الاجتماع الثاني للفريق العامل قبل وبعد الجلسات.

ثانياً - هدف الاجتماع الثاني للفريق العامل

3- يتمثل هدف الاجتماع الثاني للفريق العامل في إحراز تقدم كبير في التفاوض بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ونأمل أن يقوم الفريق العامل بذلك على أساس المسودة الأولية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 (CBD/WG2020/2/3) التي قمنا بإعدادها. ونتوقع أن تشارك الأطراف خلال هذا الاجتماع في التفاوض بشأن أجزاء الإطار الجاهزة للمناقشة والسعي لإعداد نص متفق عليه، أو تحديد المجالات التي تتطلب المزيد من الأعمال التحضيرية أو المشاورات.

4- وعلى النحو المشار إليه في الوثيقة التي تحتوي على نص المسودة الأولية (CBD/WG2020/2/3)، من المتوخى أن يركز الفريق العامل في اجتماعه الثاني اهتمامه على المسودة الأولية للإطار نفسه وأن يستخدم إطار رصد المسودة (CBD/WG2020/2/3/Add.1) ومسرد المصطلحات (CBD/WG2020/2/3/Add.2) كمراجع توضيحية وسياقية. ومع ذلك، قد يرغب الفريق العامل في تأجيل التفاوض بشأن إطار الرصد إلى أن يتم تحديثه في ضوء المفاوضات المتعلقة بالنص الرئيسي للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وتقديمه بعد ذلك إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية

والتكنولوجية للنظر فيه. وستؤخذ في الاعتبار في هذه العملية الملاحظات والمدخلات والتعليقات التي تقدمها الأطراف في الاجتماع الثاني للفريق العامل فيما يتعلق بالتبديلات. ويشجع الفريق العامل على قراءة هذه الوثيقة بالاقتران مع المسودة الأولية وقد يرغب أيضا في النظر بشكل أولي في العناصر المحتملة لمشروع مقرر.

ثالثا - تنظيم العمل

5- سيبدأ الاجتماع الثاني للفريق العامل في الساعة 10 من صباح يوم 24 فبراير/شباط 2020. وعقب حفل افتتاح قصير، سندعو إلى الأدلاء ببيانات إقليمية وبيانات من منظمات تعرض الآراء الجماعية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمجتمع المدني والشباب والمنظمات النسائية ومنظمات الأعمال. وسنقتصر هذه البيانات بصراحة على ست دقائق لكل منها. وبعد البيانات الافتتاحية، سنقدم أفكارنا حول العملية حتى الآن. وبعد ذلك، سنبدأ النظر بشكل رسمي في بنود جدول الأعمال الموضوعية للفريق العامل.

6- وبالنسبة للبند 4 من جدول الأعمال (المسودة الأولية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020)، سندعو إلى التعليق على الوثيقة بأكملها، مع إدراك أن التركيز الرئيسي للعمل سيكون على المرفق الأول. ومن أجل الاستفادة القصوى من الوقت، سنقتصر مدة إلقاء البيانات على ما يلي: (أ) سيكون للمجموعات الإقليمية التي تتحدث نيابة عن جميع الأعضاء ثماني دقائق (بالنسبة للمناطق التي تأخذ هذا الخيار، لن تكون هناك إمكانية أخرى لإلقاء بيانات من ممثلين فرادى البلدان)؛ (ب) بالنسبة للمناطق التي تختار تقديم بيانات فردية و/ أو بيان إقليمي، سنقتصر مدة كل بيان منها على ثلاث دقائق. وسنقتصر مدة بيان ممثل مجموعات المراقبين على خمس دقائق وتقتصر مدة بيان فرادى المراقبين على ثلاث دقائق. وتمشيا مع الممارسة المتبعة في الاجتماع الأول للفريق العامل، سيتم عرض ساعة في القاعة، وبمجرد انتهاء الوقت المخصص، سيتم إيقاف تشغيل الميكروفونات.

7- وبعد هذه القراءة العامة للمسودة في الجلسة العامة، نتصور أن تجرى غالبية المناقشات والمفاوضات في أفرقة اتصال. وقد تكون هناك حاجة إلى إنشاء أفرقة اتصال لمناقشة الأهداف والرسالة وغيرها من المسائل الشاملة ومسائل التنسيق (مثل المقررات والفجوات والتداخل بين الأهداف) وأهداف العمل المتعلقة بالتهديدات وأهداف العمل المتعلقة بالاستخدام المستدام وأهداف العمل المتعلقة بالحلول. وستجتمع أفرقة الاتصال هذه بالتتابع قدر الإمكان من أجل السماح بمشاركة الوفود الصغيرة إلى أقصى حد. ويشجع الممثلون على المشاركة بنشاط في مناقشات فريق الاتصال، حيث لن يكون هناك استعراض تفصيلي للنص في الجلسة العامة في هذا الاجتماع للفريق العامل.

8- وللاستفادة القصوى من إتاحة الفرصة للتفاوض في أفرقة الاتصال، يرجى من المندوبين أن تكون بياناتهم أكثر عمومية في الجلسة العامة. وسيتم إنشاء أفرقة اتصال للتفاوض بشأن نص حول الأقسام المختلفة من بيانات المسودة الأولية. وستعمل أفرقة الاتصال على أساس المسودة الأولية على النحو الوارد في الوثيقة CBD/WG2020/2/3. وستستعرض الجلسة العامة نتائج مناقشات فريق الاتصال بهدف ضمان أن تعكس هذه المناقشات بدقة ونزاهة المناقشات والمستوى العام للاتفاق/الخلاف الذي تم التوصل إليه. وسيتم إرفاقها فيما بعد بتقرير الاجتماع الثاني للفريق العامل. وليس من المتوخى أن تواصل الجلسة العامة التفاوض بشأن نتائج مناقشات فريق الاتصال في هذا الاجتماع حيث سيتم ذلك في الاجتماع الثالث للفريق العامل.

9- وستتبع المفاوضات التي ستجرى في أفرقة الاتصال الممارسة المعتادة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: (أ) ستعطى الفرصة للأطراف عموماً بالتحدث أولاً؛ (ب) يمكن للمراقبين المشاركة والتدخل وفقاً لتقدير الأشخاص المحتملين المشاركين؛ (ج) لن يتم النظر في أي مقترحات من المراقبين إلا إذا تم تدعيمها من جانب طرف واحد أو أكثر. وأثناء المفاوضات، يتم تشجيع المندوبين على توفير خيارات في حالة وجود آراء متباينة. وسيتم إدراج هذه الخيارات في نتائج مناقشات فريق الاتصال.

10- وينبغي أن تركز المفاوضات أولاً على جوهر الأهداف والغايات وتغطيتها واكتمالها، ثم التركيز على العناصر العددية للغايات والأهداف. وليست هناك حاجة للتوصل إلى توافق في الآراء بشأن القيم العددية في الاجتماع الثاني للفريق العامل. وسيتم الانتهاء من ذلك في الاجتماع الثالث، مع مراعاة المدخلات الواردة من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، من بين أمور أخرى. وبالتالي، قد يسجل الرئيس المشارك اقتراحات بشأن القيم العددية و/ أو المسائل المتعلقة بخيارات اللغة ولكن لا يحتاجان إلى التوصل إلى توافق في الآراء، خاصة إذا كان هناك خلاف كبير بشأن مسألة ما.

11- وعند النظر في الأهداف/ الغايات، قد يرغب المندوبون في الإشارة أيضاً إلى العناصر والمؤشرات في إطار رصد المسودة (CBD / WG2020 / 2 / Add.1). ولتجنب صياغات الأهداف الطويلة أو المعقدة للغاية، قد يرغب المندوبون في إدراج عناصر أو اعتبارات محددة في العناصر. وينبغي أن تمتنع أفرقة الاتصال عن المشاركة في مناقشات مفصلة حول المؤشرات، حيث سيتم ذلك في الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. وبدلاً من ذلك، ينبغي أن يقوم المشاركون بتقديم اقتراحات/ خيارات يمكن جمعها في تقارير أفرقة الاتصال.

12- وقد اقترحنا الترتيبات الخاصة برئاسة أفرقة الاتصال على المكتب للنظر فيها. وسيتم توفير المزيد من المعلومات خلال اليوم الأول للاجتماع.

13- وقد ترغب أفرقة الاتصال في تركيز اهتمامها في البداية على الأهداف والرسالة والغايات التي تغطيها المشاورات المواضيعية المكتملة أو تلك التي لا توجد بشأنها مشاورات محددة (الأهداف من 1 إلى 4 و6 و9 و10 و17 و20). وينبغي أن تستند المناقشة المتعلقة بالأهداف الأخرى إلى فرضية أن عمل المشاورة المواضيعية أو الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أو الهيئة الفرعية للتنفيذ لم تُستكمل بعد. وسيتم إدخال المدخلات التي يتم جمعها خلال مناقشات الفريق العامل بشأن هذه الأهداف في العملية ذات الصلة وستعكس في النهاية في المسودة التالية.

14- وستعمل أفرقة الاتصال على أساس الأقسام ذات الصلة من المسودة الأولية. ونشجع أفرقة الاتصال على التوصل أولاً إلى توافق في الآراء بشأن جوهر الأهداف واتجاهها. وسيكون من المفيد بعد ذلك لفريق الاتصال أن ينقل انتباهه إلى مستوى الطموح المتوقع لكل هدف (القيم العددية أو نطاق القيم). غير أنه ليس من الضروري الانتهاء من هذه القيم في هذا الوقت، نظراً لأن هذا العمل سيسرشد بالمناقشات التي سندور في الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. وسيتم الانتهاء من القيم العددية خلال الاجتماع الثالث للفريق العامل.

15- وستعمل أفرقة الاتصال بطريقة مماثلة لتلك التي يتم إنشاؤها أثناء اجتماعات مؤتمر الأطراف والهيئات الفرعية للاتفاقية. وستتم دعوة جميع المشاركين للمشاركة في المناقشات؛ غير أنه سيتم إعطاء الأطراف الفرصة الأولى للتدخل. وستتطلب الاقتراحات النصية المحددة من ممثلي غير الأطراف دعماً من طرف من أجل النظر فيها.

16- ويحتوي المرفق الأول على جدول زمني مقترح لاجتماعات أفرقة الاتصال. ويُقدم هذا الجدول للتوضيح وسيجري تعديله مع تقدم كل فريق اتصال في مناقشته.

17- ويحتوي المرفق الثاني على قائمة بالأسئلة المقترحة للمساعدة في توجيه أفرقة الاتصال في هذه المناقشات.

رابعاً - نتائج الاجتماع الثاني للفريق العامل

18- سيقوم كل رئيس مشارك لأفرقة الاتصال بإعداد تقرير يتم عرضه في الجلسة العامة. وستحدد هذه التقارير:

(أ) حيثما يمكن، النص الذي يعكس نتائج المفاوضات، والذي سينعكس بعد ذلك كما هو في المسودة التالية للإطار؛

(ب) بالنسبة للمجالات التي لا يوجد فيها توافق كامل في الآراء، البدائل إلى أقصى حد ممكن (أو نطاق إذا كانت هناك قيم رقمية)؛

(ج) بالنسبة للمجالات التي تتطوي على خلاف كبير، المواقف المختلفة، كما يشير إليها الرئيس المشارك، والأساس المنطقي لها، وكذلك أي إرشادات ذات صلة لصياغة النسخة التالية من الإطار، مع قيام الرؤساء المشاركين ببذل قصارى جهدهم لتجنب استخدام نص معقد بين قوسين مربعين في تلك الظروف؛

(د) جميع التعليقات ذات الصلة بإطار الرصد.

19- وينبغي أن تركز مناقشة الجلسة العامة على دقة وشمولية التقرير وينبغي أن تتجنب التفاوض التفصيلي على أساس فقرة بفقرة (سيحدث ذلك في الاجتماع الثالث للفريق العامل، عندما يتوفر النص الكامل). وسيحيط الفريق العامل بعد ذلك علماً بالتقدم المحرز عن طريق إرفاق تقارير أفرقة الاتصال، بما في ذلك النص المتفاوض بشأنه، بتقرير الاجتماع.

20- وعلى النحو المقترح في مشروع التوصية الواردة في الوثيقة CBD/WG2020/2/3، فإننا نتوقع أن يتم منحنا ولاية:

(أ) إعداد وثيقة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية التي ستعرض نتائج الاجتماع الثاني للفريق العامل ذات الصلة بعمل الهيئة الفرعية (أي، التحقق العلمي والتقني من الإطار ووضع قائمة بالموشرات)؛

(ب) استكمال وشرح مسودة نص الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الناتج عن الاجتماع الثاني للفريق العامل، مع مراعاة عمليات التشاور الجارية ونتائج الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ. وعند القيام بذلك، سنسعى إلى تقديم حلول ممكنة للمشاكل المعلقة. وبعد ذلك، سيتم تقديم هذه الشروح إلى الفريق العامل للنظر فيها في اجتماعه الثالث، مع استكمال النص الناتج عن الاجتماع الثاني وإلى جانبه.

21- وبالإضافة إلى ذلك، قد يرغب الفريق العامل في تقديم المزيد من الطلبات إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، بالإضافة إلى الطلبات المقدمة بالفعل إلى هاتين الهيئتين في اجتماعه الأول، واستكمالاً لتوصية الهيئة الفرعية 1/23.

22- ومن المقرر أن ينجز الفريق العامل عمله بحلول الساعة 00:13 من يوم 29 فبراير/شباط 2020.

خامسا - الجلسات الإعلامية

23- على غرار الاجتماع الأول للفريق العامل، وضعنا ترتيبات لإقامة مجموعة من الجلسات الإعلامية خلال فترة الغداء. وهذه الجلسات غير رسمية وتهدف إلى تزويد المشاركين بالمعلومات وفرصة لتبادل الأفكار. وسيتم تقديم مزيد من المعلومات عن الجلسات الإعلامية إلى الفريق العامل في اليوم الأول للاجتماع.

سادسا - الإحاطة غير الرسمية الثانية للرئيسين المشاركين للفريق العامل

24- سنقدم إحاطة غير رسمية ثانية بشأن الفريق العامل على هامش الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ، اللذين سيعقدان في مونتريال، كندا، في مايو/أيار 2020. وستعمل هذه الإحاطة غير الرسمية على تقديم معلومات محدثة عن التقدم المحرز وللاستماع إلى مزيد من الآراء من المشاركين. وسيتم توفير المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع في الأسابيع القادمة.

سابعا - الاجتماع الثالث للفريق العامل

25- سيعقد الاجتماع الثالث للفريق العامل في نهاية يولييه/تموز 2020، في كالي، كولومبيا. وسيضطلع الفريق بعمله على أساس نتائج الاجتماع الثاني، ونتائج العمليات التشاورية التي أجريت حتى ذلك الوقت (بما في ذلك التقديمات والتقارير المقدمة

من حلقات العمل المواضيعية)، والنتائج ذات الصلة للاجتماعين الثالث والعشرين والرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ.

المرفق الأول- الجدول الزمني المقترح لاجتماعات أفرقة الاتصال (مسودة)

الجمعة 29 فبراير	الجمعة 28 فبراير	الخميس 27 فبراير	الأربعاء 26 فبراير	الثلاثاء 25 فبراير	الاثنين 24 فبراير	
	أي فريق اتصال؟	جلسة عامة	أي فريق اتصال؟	جلسة عامة قصيرة فريق الاتصال 1 - الجلسة الأولى	جلسة عامة، يرجى الرجوع إلى جدول الأعمال المنشور	10:00 - 13:00
جلسة عامة						
	أي فريق اتصال؟	أي فريق اتصال؟	أي فريق اتصال؟	فريق الاتصال 1 - الجلسة الثانية	مواصلة الجلسة العامة	15:00 - 18:00
	جلسة عامة	أي فريق اتصال؟	أي فريق اتصال؟	فريق الاتصال 2 - الجلسة الأولى		الجلسة المسائية

المرفق الثاني- أسئلة للمشاركين في أفرقة الاتصال (سيتم تحديث المسودة)

- 1- هل هي التغطية الصحيحة للمواضيع في مجموعة المسائل هذه (الغايات أو الأهداف)؟
- 2- هل هناك أي شيء ناقص من التغطية المواضيعية لهذه المجموعة من المسائل وكل هدف فردي؟

لاحظ أن هذه الأسئلة ليست ذات صلة بالمناقشة المتعلقة بالرسالة.

ويمكن وضع أسئلة أكثر تفصيلا (كجزء من ولاية فريق اتصال معين) بعد القراءة الأولى في الجلسة العامة على أساس التدخلات.
